

**Christlich – Jüdische Arbeitsgemeinschaft in der Schweiz**  
**Amitié Judéo - Chrétienne en Suisse**  
**Amicizia Ebraico - Cristiana in Svizzera**

**STATUTEN**

**I. ALLGEMEINES**

**Artikel 1: Name und Sitz**

Die «Christlich-Jüdische Arbeitsgemeinschaft in der Schweiz» («Amitié Judéo-Chrétienne en Suisse», «Amicizia Ebraico-Cristiana in Svizzera»), nachfolgend «CJA-Schweiz», ist ein Verein im Sinne der Artikel 60ff des schweizerischen Zivilgesetzbuches. Sie setzt sich aus regionalen Gruppen zusammen. Der Sitz befindet sich in Bern.

**Artikel 2: Zweck**

Der Verein bezweckt:

- (a) die Förderung des gegenseitigen Verständnisses zwischen Christen und Juden und den interreligiösen Dialog;
- (b) die Bekämpfung jeglicher Form von Judenfeindschaft und religiöser Diskriminierung.

**Artikel 3: Aufgaben, Subsidiarität**

Bei ihrer Arbeit wenden die CJA Schweiz und ihre Regionalgruppen das Subsidiaritätsprinzip an.

Zu den Aufgaben der CJA Schweiz gehören insbesondere:

- (a) Beziehungen zu :
  - den schweizerischen kirchlichen Institutionen;
  - den schweizerischen jüdischen Institutionen;
  - den eidgenössischen Behörden;
  - internationalen, nationalen und regionalen Organisationen, die den Dialog zwischen den Religionen pflegen und/oder den Kampf gegen Rassismus, Antisemitismus und Fremdenfeindlichkeit betreiben;
- (b) Förderung des Gesprächs zwischen den Regionalgruppen und lokalen Gruppierungen, die sich dem christlich-jüdischen und interreligiösen Dialog widmen;
- (c) Unterstützung der Regionalgruppen in ihrer Bildungsarbeit (in Schulen, Jugendarbeit und Erwachsenenbildung) und deren Beziehung zu Bildungsinstituten.

**Artikel 4: Mittel**

Zur Erreichung der Vereinszwecke werden insbesondere folgende Mittel eingesetzt:

- (a) Information seiner Mitglieder;
- (b) Öffentlichkeitsarbeit;
- (c) Eingaben an und Kontakte zu eidgenössischen Behörden;
- (d) Zusammenarbeit mit Vereinigungen im In- und Ausland, die gleiche oder ähnliche Ziele verfolgen.

**Artikel 5: Wirtschaftliche Ziele, Unabhängigkeit**

- (a) Der Verein verfolgt keine wirtschaftlichen Ziele.
- (b) Der Verein ist überkonfessionell und überparteilich.

**Christlich – Jüdische Arbeitsgemeinschaft in der Schweiz**  
**Amitié Judéo - Chrétienne en Suisse**  
**Amicizia Ebraico - Cristiana in Svizzera**

**STATUTS**

**I. GENERALITES**

**Article 1 : Nom et siège**

"L'Amitié judéo-chrétienne en Suisse", par la suite "AJCS", est une association au sens des articles 60ss du code civil suisse. Elle est constituée de groupes régionaux. Son siège est à Berne.

**Article 2 : Buts**

Les buts de l'association sont:

- a. promouvoir la compréhension mutuelle entre chrétiens et juifs ainsi que le dialogue interreligieux;
- b. lutter contre toute forme d'hostilité et de discrimination religieuse envers les juifs.

**Article 3 : Tâches et subsidiarité**

Le travail de l'AJCS et des groupes régionaux est régi par le principe de subsidiarité

Les tâches plus spécifiques de l'AJCS sont :

- a. les relations avec :
  - les institutions chrétiennes suisses;
  - les institutions juives suisses;
  - l'administration fédérale;
  - les organisations internationales, nationales et régionales qui s'occupent du dialogue entre les religions, de la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie;
- b. l'encouragement à la collaboration entre les groupes régionaux et locaux qui se consacrent au dialogue judéo-chrétien et interreligieux;
- c. le soutien des groupes régionaux dans leur travail de formation (dans les écoles, auprès de la jeunesse et des adultes) et leur relation avec des institutions formatrices.

**Article 4 : Moyens d'action**

Pour atteindre ses buts, l'association met notamment en place les moyens suivants:

- a. l'information de ses membres;
- b. les relations publiques;
- c. les contacts avec l'administration fédérale;
- d. la collaboration en Suisse et à l'étranger avec des institutions qui visent des buts identiques ou similaires.

**Article 5 : Buts économiques, indépendance**

- a. L'association ne poursuit aucun but économique.
- b. l'association est indépendante des confessions et des partis politiques.

## II. MITGLIEDER

### Artikel 6: Mitgliedschaft

Mitglieder der CJA Schweiz sind die Regionalgruppen.

### Artikel 7: Beitritt

Der Beitritt einer Regionalgruppe erfolgt durch schriftlichen Antrag an das Präsidium, das abschliessend über deren Aufnahme entscheidet.

### Artikel 8: Austritt, Ausschluss

- (a) Die Mitgliedschaft erlischt durch schriftliche Erklärung an das Präsidium.
- (b) Bei Nichterfüllung der statutarischen Pflichten kann die Delegiertenversammlung auf Antrag des Präsidiums den Ausschluss einer Regionalgruppe bestimmen.

## III. FINANZEN

### Artikel 9: Finanzielle Mittel

Die finanziellen Mittel bestehen aus:

- (a) Beiträgen der regionalen Gruppen;
- (b) Spenden von Behörden und Gönnern;
- (c) Schenkungen und Vermächtnissen;
- (d) Erträgen aus Sammlungen und Veröffentlichungen;
- (e) Zinsen.

### Artikel 10: Haftung

- (a) Für seine Verpflichtungen haftet der Verein ausschliesslich mit dem Vereinsvermögen.
- (b) Die persönliche Haftung der Mitglieder des Präsidiums ist ausgeschlossen.

## IV. ORGANISATION

### Artikel 11: Organe

Die Organe des Vereins sind:

- (A) die Delegiertenversammlung;
- (B) das Präsidium;
- (C) die Rechnungsrevisoren.

### (A) Delegiertenversammlung

### Artikel 12: Oberstes Organ

- (a) Die Delegiertenversammlung bildet das oberste Organ.
- (b) Die Delegiertenversammlung setzt sich aus dem Präsidium und den Delegierten der Regionalgruppen zusammen.
- (c) Jede Regionalgruppe kann eine(n) Delegierte(n) sowie für jede weitere 100 Mitglieder (angebrochenes Hundert) einen weiteren Delegierten an die Delegiertenversammlung entsenden.
- (d) Jede(r) Delegierte hat nur eine Stimme.

## II. MEMBRES

### Article 6 : Affiliation

Les membres de l'AJCS sont les groupes régionaux.

### Article 7 : Adhésion

L'adhésion d'un groupe régional intervient par demande écrite au comité qui décide en dernière instance.

### Article 8 : Démission et exclusion

- a. L'affiliation cesse par déclaration écrite au comité;
- b. lorsqu'un groupe régional ne remplit pas ses obligations statutaires, il peut être exclu par l'assemblée des délégués sur demande du comité.

## III. FINANCES

### Article 9 : Moyens financiers

Les moyens financiers consistent en:

- a. cotisations des groupes régionaux
- b. versements de services publics ou de mécènes privés
- c. dons et legs
- d. revenus de collectes ou de publications
- e. intérêts bancaires

### Artikel 10 : Responsabilité

- a. L'association ne répond de ses obligations qu'avec sa fortune propre.
- b. La responsabilité individuelle des membres du comité est exclue.

## IV. ORGANISATION

***N. B. Tous les termes se comprennent dans les deux genres***

### Article 11 : Organes

Les organes de l'association sont :

- a. L'assemblée des délégués;
- b. le comité;
- c. les réviseurs des comptes.

### (A) Assemblée des délégués

### Article 12 : Autorité supérieure

- a. L'assemblée des délégués est l'autorité supérieure;
- b. elle se compose du comité et des délégués des groupes régionaux;
- c. chaque groupe régional peut envoyer un délégué. Lorsque l'effectif dépasse 100 membres, il peut envoyer un délégué supplémentaire par groupe ou fraction de 100 membres
- d. chaque délégué dispose d'une seule voix.

#### **e. Artikel 13: Einberufung**

- (a) Die ordentliche Delegiertenversammlung findet einmal pro Jahr statt.
- (b) Ausserordentliche Delegiertenversammlungen werden einberufen, wenn es das Präsidium für nötig erachtet, wenn die Delegiertenversammlung diesen Beschluss fasst, oder wenn dies von mindestens 4 Regionalvorständen — schriftlich und unter Angabe der Traktanden — verlangt wird.
- (c) Die Delegiertenversammlung wird vom Präsidium mindestens 60 Tage vorher unter Angabe der Traktanden, des Ortes und der Zeit einberufen. Mit der Einladung zur ordentlichen Delegiertenversammlung werden das Protokoll der letzten Delegiertenversammlung, die Rechnung über das vergangene Vereinsjahr und das Budget über das kommende Vereinsjahr verschickt. Ausserordentliche Delegiertenversammlungen in dringenden Fällen bleiben vorbehalten.
- (d) Um auf die Traktandenliste gesetzt zu werden, müssen Vorschläge einzelner Mitglieder mindestens 14 Tage vor der Delegiertenversammlung beim Präsidium eintreffen.

#### **Artikel 14: Quorum**

Die Delegiertenversammlung ist verhandlungs- und beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Regionalgruppen zugegen sind.

#### **Artikel 15: Vorsitz – Protokoll**

Die Delegiertenversammlung wird von der/dem Vorsitzenden des Präsidiums geleitet. Das Protokoll wird von einer vom Präsidium bestimmten Person geführt.

#### **Artikel 16: Abstimmungen und Wahlen**

Abstimmungen und Wahlen erfolgen offen, sofern nicht mindestens 5 Delegierte eine geheime Stimmabgabe verlangen.

#### **Artikel 17: Befugnisse der Delegiertenversammlung**

Der Delegiertenversammlung stehen folgende Befugnisse zu:

- (a) die Wahl des Präsidiums und die Wahl der/des Vorsitzenden des Präsidiums, unter Berücksichtigung einer ausgewogenen Vertretung der Religionen, Konfessionen und Tätigkeitsbereiche;
- (b) die Wahl der RechnungsrevisorInnen;
- (c) die Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung und Decharge des Präsidiums und des Kassiers;
- (d) die Festsetzung der Mindestbeiträge der Regionalgruppen an die CJA Schweiz;
- (e) die Genehmigung des Budgets;
- (f) Ausschluss von Regionalgruppen auf Antrag des Präsidiums;
- (g) die Abänderung oder Ergänzung der Statuten;
- (h) die Auflösung oder Vereinigung des Vereins mit anderen Vereinen.

#### **Article 13 : Convocation**

- a. L'assemblée ordinaire des délégués a lieu une fois par année;
- b. des assemblées extraordinaires peuvent être convoquées:
  - si le comité le considère nécessaire,
  - si l'assemblée des délégués en décide formellement,
  - ou sur requête écrite avec mention de l'ordre du jour émanant d'au moins 4 comités régionaux,
- c. l'assemblée des délégués est convoquée par le comité au moins 60 jours à l'avance. La convocation mentionne l'ordre du jour, le lieu et l'heure; le protocole de la dernière assemblée des délégués, le bilan financier annuel de la dernière année et le budget de l'année prochaine vont être envoyés avec l'invitation pour l'assemblée ordinaire des délégués,
- d. Pour figurer à l'ordre du jour, les propositions des membres doivent parvenir au comité au moins 14 jours avant l'assemblée.

#### **Article 14 : Quorum**

L'assemblée des délégués ne peut valablement débattre et prendre des décisions que si au moins la moitié des groupes régionaux sont représentés.

#### **Article 15 : Présidence - procès-verbal**

L'assemblée des délégués est présidée par le président du comité;  
Le comité désigne la personne chargée de tenir le procès-verbal.

#### **Article 16 : Votes et élections**

Les votes et élections se font à mains levées, sauf requête contraire d'au moins 5 délégués.

#### **Article 17 : Droits de l'assemblée des délégués**

L'assemblée des délégués statue valablement sur les points suivants:

- a. l'élection du comité et l'élection du président du comité sous réserve d'une bonne répartition des religions, confessions et sphères d'activité;
- b. l'élection de l'organe de révision;
- c. l'acceptation du rapport d'activité et des comptes annuels ainsi que la décharge du comité et du caissier;
- d. la fixation de la cotisation minimale des groupes régionaux à la AJCS;
- e. l'acceptation du budget;
- f. l'exclusion de groupes régionaux à la demande du comité;
- g. la modification ou l'extension des statuts;
- h. la dissolution de l'association ou son union avec d'autres associations.

## **i. (B) Präsidium**

### **Artikel 18: Zusammensetzung**

Das Präsidium setzt sich aus drei bis fünf Personen zusammen.

Diese werden für die Dauer von vier Jahren gewählt und sind wiederwählbar.

### **Artikel 19: Organisation**

- (a) Das Präsidium konstituiert sich mit Ausnahme der/des Vorsitzenden selbst.
- (b) Der/die Vorsitzende des Präsidiums ist Ansprechpartner für die Regionalgruppen
- (c) Das Präsidium ernennt KassierIn und SekretärIn und/oder GeschäftsführerIn.

### **Artikel 20: Befugnisse und Aufgaben**

#### **Das Präsidium:**

- (a) führt die Geschäfte des Vereins, wird tätig, um die Ziele des Vereins zu verwirklichen, und vollzieht die Beschlüsse der Delegiertenversammlung;
- (b) beruft die Delegiertenversammlung ein;
- (c) lädt regelmässig Exekutivvertreter für die Arbeit der Christlich-jüdischen Arbeitsgemeinschaft wichtiger Institutionen und Organe zu einer Begegnung ein, die einem von ihm bestimmten Thema gewidmet ist;
- (d) erarbeitet die Arbeitsschwerpunkte des Vereins nach Konsultation der Konferenz der Regionalgruppen;
- (e) kann Kommissionen für bestimmte Aufgaben bestellen;
- (f) kann Delegationen ernennen;
- (g) beschliesst über Aufnahme von Regionalgruppen;
- (h) stellt Antrag an die Delegiertenversammlung über den Ausschluss von Regionalgruppen;
- (i) berät alle Fragen, die Vereinsangelegenheiten betreffen und die nicht in die Befugnis eines anderen Vereinsorgans liegen;
- (j) vertritt den Verein gegen aussen; die Kollektivunterschrift mindestens zweier seiner Mitglieder ist rechtsverbindlich.

## **(C) RECHNUNGSREVISORINNEN**

### **Artikel 21: Kontrollorgan**

Die Delegiertenversammlung wählt auf die Dauer von 4 Jahren eine Kontrollstelle bestehend aus zwei Rechnungsrevisoren.

Sie berichtet der Delegiertenversammlung schriftlich und stellt ihr den Antrag auf Genehmigung der Jahresrechnung.

## **V. SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

### **Artikel 22: Statutenänderungen**

Diese Statuten können durch einen Beschluss der Delegiertenversammlung die mindestens die Hälfte ihrer Regionalgruppen vereinigt mit Zweidrittelmehrheit der anwesenden Delegierten geändert werden.

## **(B) Le comité**

### **Article 18 : Composition**

Le comité se compose de trois à cinq personnes. Elles sont élues pour la durée de quatre ans et sont rééligibles.

### **Article 19 : Organisation**

- a. Le comité se constitue lui-même;
- b. le président du comité est l'interlocuteur pour les groupes régionaux;
- c. le comité nomme un caissier et un secrétaire et/ou un gérant.

### **Article 20 : Compétences et mandats :**

#### **Le comité:**

- a. conduit les affaires courantes de l'association, œuvre à la réalisation des buts de l'association et exécute les décisions de l'assemblée des délégués;
- b. convoque l'assemblée des délégués;
- c. invite régulièrement des membres des comités exécutifs des institutions et des organisations importantes pour l'activité de la communauté judéo-chrétienne à une rencontre dont il fixe l'objet;
- d. élabore les principaux points à l'ordre du jour de l'association après la consultation de la conférence des groupes régionaux;
- e. peut nommer des commissions pour des tâches déterminées;
- f. peut nommer des délégations;
- g. décide de l'accueil de nouveaux groupes régionaux;
- h. recommande à l'assemblée des délégués l'exclusion de groupes régionaux;
- i. statue sur toutes les questions qui concernent les affaires de l'association qui ne sont pas de la compétence d'un autre organe de l'association;
- j. représente l'association. Elle est engagée juridiquement par la signature collective d'au moins deux de ses membres.

## **(C) REVISION DES COMPTES**

### **Article 21 : Organe de contrôle**

L'assemblée des délégués élit pour 4 ans un organe de contrôle constitué de deux réviseurs des comptes. Les réviseurs fournissent un rapport écrit à l'assemblée des délégués et lui recommandent l'approbation des comptes annuels.

## **V. DISPOSITIONS FINALES**

### **Article 22 : Modification des statuts**

Ces statuts peuvent être modifiés par une assemblée des délégués à laquelle participent au moins la moitié des groupes régionaux. Elle se prononce valablement à la majorité des deux tiers des délégués présents.

**Artikel 23: Auflösung, Vereinigung mit anderen Vereinen**

Die Auflösung oder die Vereinigung des Vereins mit einem anderen Verein kann nur von einer eigens zu diesem Zwecke einberufenen Delegiertenversammlung beschlossen werden, wenn 2/3 der Regionalgruppen vertreten sind und der Beschluss mit einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Delegierten gefasst wird.

Im Falle einer Auflösung entscheidet die ausserordentliche Delegiertenversammlung, wem das Vereinsvermögen, das dem Zweck des Vereins entsprechend verwendet werden muss, zufließen soll.

**Artikel 24: Ergänzendes Recht**

In allen Fragen, die nicht durch diese Statuten geregelt werden, gelten die Bestimmungen des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Diese Statuten treten mit ihrer Annahme durch die Delegiertenversammlung vom 21. Februar 2016 in Kraft, und ersetzen jene vom 14. März 2004.

Für das Präsidium:  
Urs Urech

Der Sekretär:  
Ilan Olstein

**Article 23 : Dissolution, union avec d'autres associations**

La dissolution de l'association ou l'union avec une autre association ne peut être décidée que par une assemblée des délégués spécialement convoquée dans ce dessein; elle décide valablement à la majorité des deux tiers des délégués présents pour autant que 2/3 des groupes régionaux soient représentés.

En cas de dissolution, l'assemblée extraordinaire des délégués choisit de confier la fortune de l'association à une institution ou personne capable de l'utiliser dans le but voulu par l'association.

**Article 24 : Droits complémentaires**

Toutes les questions qui ne sont pas abordées par ces statuts sont réglées par le code civil suisse.

Ces statuts entrent en vigueur par décision de l'assemblée des délégués du 21 février 2016 et remplacent ceux du 14 mars 2004.